



LAND  KÄRNTEN



REGIONE DEL VENETO

Memorandum of Understanding nell'ambito del "GECT Euregio Senza Confini r.l." per la condivisione dei dati a supporto della mobilità sostenibile transfrontaliera nell'area della "Rete delle Ciclovie e Cammini delle Alpi Orientali –RECAO"

Memorandum of Understanding im Rahmen des "EVTZ Euregio Senza Confini r.l.- Ohne Grenzen mbH" für den Datenaustausch zur Unterstützung der nachhaltigen grenzüberschreitenden Mobilität im "Gebiet der Rad- und Wanderwegenetzes im Ostalpenraum – RECAO"



25e9b36e



Memorandum of Understanding per la condivisione dei dati a supporto della mobilità sostenibile transfrontaliera nell'area della "Rete delle Ciclovie e Cammini delle Alpi Orientali -RECAO"

tra

**Land Carinzia
(Repubblica d'Austria)**

**Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
(Repubblica Italiana)**

**Regione del Veneto
(Repubblica Italiana)**

Il Land Carinzia (Repubblica d'Austria) rappresentato dal Presidente Peter Kaiser, la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia (Repubblica Italiana) rappresentata dal Presidente Massimiliano Fedriga e la Regione del Veneto (Repubblica Italiana) rappresentato dal Presidente Luca Zaia (di seguito le parti);

Premesso che

- il Regolamento (CE) n. 1082/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006, come successivamente modificato dal Regolamento (UE) n. 1302/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, prevede che gli Stati membri possono costituire, nel rispetto delle vigenti disposizioni degli ordinamenti nazionali, un Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale - GECT;
- lo Stato italiano e austriaco hanno dato applicazione al Regolamento n. 1086/2004 rispettivamente con la Legge n. 88 del 7 luglio 2009 e con la Legge del 18 dicembre 2008;
- il Land della Carinzia, la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e la Regione Veneto hanno costituito il GECT "Euregio senza confini r.l. - Euregio Ohne Grenzen mbH" (di seguito: GECT), con sede a Trieste, mediante sottoscrizione

Memorandum of Understanding für den Datenaustausch zur Unterstützung der nachhaltigen grenzüberschreitenden Mobilität im Gebiet der Rad- und Wanderwegenetzes im Ostalpenraum - RECAO

zwischen

**Land Kärnten
(Republik Österreich)**

**Autonome Region Friaul Julisch Venetien
(Republik Italien)**

**Region Venetien
(Republik Italien)**

Das Land Kärnten (Republik Österreich) vertreten durch Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser, die Autonome Region Friaul Julisch Venetien (Republik Italien) vertreten durch Präsident dott. Massimiliano Fedriga und die Region Venetien (Republik Italien) vertreten durch Präsident dott. Luca Zaia

Angesichts dessen, dass

- Die Verordnung (EG) Nr. 1082/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006, später geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 1302/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013, sieht vor, dass die Mitgliedstaaten einen Europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit - EVTZ - gründen können, wobei die geltenden Bestimmungen der nationalen Gesetze einzuhalten sind;
- Der italienische und der österreichische Staat haben die Verordnung Nr. 1086/2004 mit dem Gesetz Nr. 88 vom 7. Juli 2009 bzw. mit dem Gesetz vom 18. Dezember 2008 umgesetzt;
- Das Land Kärnten, die Autonome Region Friaul-Julisch Venetien und die Region Venetien haben den EVTZ "Euregio senza confini r.l." gegründet. - Euregio Ohne Grenzen mbH" (nachfolgend: EVTZ), mit Sitz in Triest, durch Unterzeichnung der



del relativo Atto costitutivo a Venezia in data 27 novembre 2012);

- il GECT è stato iscritto al n. 4 del registro nazionale dei GECT presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri, acquistando la personalità giuridica di diritto pubblico, e successivamente al n. 33 del Registro dei GECT del Comitato delle Regioni;
- lo Statuto del GECT ha individuato tra i propri specifici settori di intervento anche il settore dei trasporti e del turismo;
- il GECT è dunque l'organismo territoriale transfrontaliero capace di prevedere e realizzare nel territorio transfrontaliero azioni comuni e con un impatto di lungo termine a supporto delle scelte di pianificazione territoriale e di sviluppo della mobilità sostenibile;

Considerato che

- Il GECT è Lead Partner del progetto EMOTIONWay (Eco&soft MObility Through Innovative and Optimized network of cross-border Natural and cultural Ways) approvato a valere sul secondo Avviso del Programma Interreg V A Italia-Austria 2014-2020, così come deciso dal Comitato Direttivo transfrontaliero riunitosi in data 7-8 novembre 2017, formalmente avviato in data 1 luglio 2018;
- Nel corso del progetto sono state individuate le criticità che determinano una difficile accessibilità ad alcuni siti di interesse naturalistico e culturale da parte di cicloturisti e turisti a piedi nell'area delle Alpi Orientali. Tali criticità sono causate sia dalla necessità di completare le ciclovie e di effettuare una costante manutenzione dei cammini, sia da una scarsa disponibilità di servizi intermodali (bus e treno) a supporto degli spostamenti tra le regioni dell'area del GECT di ciclisti e camminatori, sia dalla scarsa visibilità di alcuni siti posti nelle prossimità dei percorsi;
- Si è perseguito l'obiettivo di migliorare l'accessibilità dei luoghi di interesse naturalistico-culturale da parte dei cicloturisti e dei turisti a piedi, fotografando lo stato di realizzazione delle ciclovie e dei cammini di lunga percorrenza presenti nell'area transregionale delle Alpi Orientali e individuando i collegamenti intermodali

entsprechenden Gründungsurkunde in Venedig am 27. November 2012);

- Der EVTZ wurde unter Nr. 4 des nationalen Registers der EVTZ beim Präsidium des Ministerrats eingetragen und erlangte damit Rechtspersönlichkeit nach öffentlichem Recht, später unter Nr. 33 des Registers der EVTZ des Ausschusses der Regionen;
- Die EVTZ-Satzung nennt auch den Verkehrs- und Tourismussektor als einen seiner spezifischen Tätigkeitsbereiche;
- Der EVTZ ist daher die grenzüberschreitende territoriale Einrichtung, die in der Lage ist, gemeinsame Aktionen mit langfristiger Wirkung im grenzüberschreitenden Gebiet zu planen und umzusetzen, um territoriale Planungsentscheidungen und die Entwicklung einer nachhaltigen Mobilität zu unterstützen;

In Anbetracht dessen, dass

- Der EVTZ ist Leadpartner des Projekts EMOTIONWay (Eco&soft MObility Through Innovative and Optimized network of cross-border Natural and cultural Ways), welches im Rahmen des 2. Calls des Programms Interreg V A Italia Austria 2014-2020, wie im grenzüberschreitenden Lenkungsausschuss, der von 7. bis 8. November 2017 tagte, genehmigt wurde und am 1. Juli 2018, formal gestartet wurde;
- Im Rahmen des Projekts wurde man auf die Problematik der schwierigen Zugänglichkeit einiger Orte von landschaftlicher und kultureller Bedeutung für Radfahrer und Wandertouristen im Ostalpengebiet aufmerksam. Diese Schwierigkeiten sind sowohl auf notwendige Radweg-Lückenschlüsse und den hohen Aufwand der Instandhaltung, als auch auf die knappe Verfügbarkeit intermodaler Dienste (Bus und Bahn) zur Unterstützung der Mobilität der Radfahrer und Wanderer sowie auf die schlechte Sichtbarmachung einiger Sehenswürdigkeiten zwischen den drei Regionen im Raum des EVTZ und in der Nähe der Rad- und Wanderwege zurückzuführen;
- Ziel des Projektes war es daher, die Zugänglichkeit von Orten von landschaftlichem und kulturellem Interesse für Radfahrer und Wandertouristen zu verbessern, indem eine detaillierte Bestandsaufnahme der Rad- und



(bus e treno) tra tali percorsi, con l'obiettivo di creare la Rete delle Ciclovie e Cammini delle Alpi Orientali – RECAO, come da Allegati A.1, A.2, parte integrante del presente Memorandum;

- Importanti risultati sono stati raggiunti nella cooperazione attraverso la condivisione di dataset territoriali informativi, per l'individuazione delle principali ciclovie e cammini che attraversano l'area delle Alpi Orientali posta a cavallo del confine italo-austriaco e per la realizzazione di nuovi servizi pubblici transregionali a supporto di cicloturisti e camminatori;

Considerato che

- I Partner del Progetto EMOTIONWay hanno concordato sulla necessità di rafforzare fortemente la loro cooperazione anche dopo la conclusione del progetto aggiornando e condividendo dati territoriali utili a superare gli ostacoli sovraccitati contribuendo al miglioramento del coordinamento della pianificazione del territorio transfrontaliero;
- In occasione del 3° partnership meeting del progetto EMOTIONWay svoltosi a Trieste in data 8 ottobre 2019 i partners hanno proposto al GECT Euregio Senza Confini r.l. di attuare azioni a lungo termine, in qualità di ente transfrontaliero e sovraregionale per dare continuità alle azioni avviate dal progetto, attraverso l'aggiornamento e l'implementazione futura degli strumenti creati con il progetto, a fini istituzionali e di futura pianificazione;
- Nel corso della XVII Assemblea del GECT Euregio Senza Confini l'Assemblea ha accolto all'unanimità l'opportunità di dare continuità alle azioni avviate per consolidare e rafforzare l'area transfrontaliera;

Atteso che

- Il GECT Euregio Senza confini r.l. rappresenta lo strumento più appropriato per la definizione di una strategia comune a supporto delle scelte di pianificazione territoriale e di sviluppo della mobilità

Weitwanderrouten im überregionalen Gebiet der Ostalpen und die intermodalen Verbindungen (Bus und Bahn) zwischen diesen Routen mit dem Ziel der Schaffung des Rad- und Wandernetzwerks Ostalpen - RECAO (siehe Liste in Anhang A.1, A.2, welche Bestandteil dieses MoU sind) ermittelt werden;

- Wichtige Ergebnisse wurden durch die gemeinsame Nutzung von territorialen Informationsdatensätzen erzielt, welche die Koordination und die Implementierung neuer grenzüberschreitender multimodaler öffentlicher Dienste zur Unterstützung von Radtouristen und Wanderern erleichtern, welche die österreichisch-italienische Grenze queren;

In Anbetracht der Tatsache

- dass die Partner des EMOTIONWay-Projekts sich darauf geeinigt haben, ihre Zusammenarbeit auch nach dem Ende des Projekts intensiv fortzuführen, indem sie die Geodaten aktualisieren und gemeinsam nutzen, um die oben genannten Hindernisse zu überwinden und um zur Verbesserung der Koordination der grenzüberschreitenden Raumplanung beizutragen,
- Anlässlich des 3. Partnertreffens des Projektes EMOTIONWay, das am 8. Oktober 2019 in Triest stattfand, schlugen die Partner dem EVTZ Euregio Senza Confini r.l. vor, als grenzüberschreitende und überregionale Einheit langfristige Maßnahmen durchzuführen, um den durch das Projekt begonnenen Aktivitäten Kontinuität zu verleihen, durch die Aktualisierung und zukünftige Implementierung der mit dem Projekt geschaffenen Instrumente, für institutionelle und zukünftige Planungszwecke;
- Im Rahmen der 17. Versammlung des EVTZ Euregio Senza Confini nahm die Versammlung der Präsidenten einstimmig die Chance wahr, den begonnenen Maßnahmen zur Konsolidierung und Stärkung des grenzüberschreitenden Gebiets Kontinuität zu verleihen;

Weil

- Der EVTZ Euregio Senza confini r.l. stellt das am besten geeignete Instrument für die Definition einer gemeinsamen Strategie dar, um raumplanerische Entscheidungen und die Entwicklung einer nachhaltigen Mobilität



sostenibile, considerata la sua natura di ente transfrontaliero che può agire su azioni di lungo termine a forte impatto della cooperazione tra le regioni componenti;

Preso atto che

- Il rafforzamento della collaborazione e la condivisione di dati e strategie nel lungo periodo consentono di supportare, su basi oggettive, il processo decisionale e il dialogo fra gli stakeholder al fine di meglio coordinare e superare i cross-border obstacles, sia amministrativi che legislativi;
- Il coordinamento delle attività di promozione territoriale consente di ottenere migliori e più ampi risultati coinvolgendo bacini territoriali e di utenza maggiore;
- La condivisione delle strategie e delle progettualità permette di ampliare il potenziale impatto dei nuovi interventi/servizi, creando anche economie di scala rilevanti;

LE PARTI CONVEGONO

di sottoscrivere il presente *Memorandum of Understanding* per definire le modalità di aggiornamento annuale dei dati raccolti nell'ambito del progetto EMOTIONWay e di conferimento degli stessi al GECT Euregio Senza Confini al fine di disporre in forma stabile di strumenti utili agli stakeholder per coordinare la pianificazione dei territori con particolare riferimento a ciclovie e cammini.

Articolo 1

Obiettivo e finalità del Memorandum

Obiettivo del presente Memorandum è rafforzare la cooperazione nell'area delle Alpi Orientali e creare una rete di cooperazione finalizzata alla raccolta e aggiornamento dei dati a supporto della mobilità sostenibile a livello transfrontaliero (ciclovie e cammini).

zu unterstützen, wenn man bedenkt, dass es sich um ein grenzüberschreitendes Gremium handelt, das auf langfristige Entscheidungen mit einem starken Einfluss der Zusammenarbeit zwischen den Teilregionen einwirken kann;

Feststellend

- dass die Stärkung der Zusammenarbeit und der Austausch von Daten und Strategien es langfristig ermöglichen, auf fachlicher Basis den Entscheidungsprozess und den Dialog zwischen den Akteuren zu unterstützen, um grenzüberschreitende Hindernisse, sowohl administrativer als auch legislativer Art, besser zu koordinieren und zu überwinden;
- dass die Koordinierung von territorialen Förderaktivitäten bessere und umfassendere Ergebnisse durch die Einbeziehung größerer territorialer und Nutzerbereiche ermöglicht;
- dass die gemeinsame Umsetzung von Strategien und Projekten es ermöglicht, die potentielle Wirkung neuer Interventionen/ Dienstleistungen zu erweitern, wodurch auch erhebliche wirtschaftliche Vorteile entstehen;

DIE VERTRAGSPARTEIEN KOMMEN ÜBEREIN

dieses *Memorandum* zu unterzeichnen, um die Bedingungen für die jährliche Aktualisierung der im Rahmen des EMOTIONWay-Projekts gesammelten Daten zu definieren und diese langfristig an den EVTZ Euregio Senza Confini zu übertragen, um den Akteuren stets nützliche Instrumente zur Verfügung zu stellen, mit denen sie die Raumplanung von Gebieten unter besonderer Berücksichtigung von Rad- und Wanderwegen koordinieren können

Artikel 1

Ziel und Zweck des Memorandums

Ziel des vorliegenden Memorandums ist die Stärkung der Kooperation im Ostalpenraum zwischen den Partnern und die Schaffung eines Kooperationsnetzes zur Erhebung und Aktualisierung der Daten zur Unterstützung der nachhaltigen Mobilität auf grenzüberschreitender Basis (Rad- und Wanderwege).



Le parti intendono, con il presente Memorandum:

- Condividere le informazioni territoriali relative a ciclovie, cammini, trasporto pubblico a supporto di cicloturisti-nell'area di competenza, in continuità con quanto effettuato durante l'implementazione del progetto EMOTIONWay;
- Aggiornare annualmente le suddette informazioni che saranno rese disponibili a Regioni, Enti locali, Enti di Promozione turistica, Operatori di Settore attraverso l'aggiornamento del database GIS e la realizzazione di un portale WebGIS disponibile nel sito web del GECT. In tal senso la condivisione dei dati sarà ispirata ai principi dell'approccio Open Data. Per le specifiche dei dati da aggiornare si rimanda all'Allegato B, facente parte del Memorandum:

Articolo 2 **Attività di collaborazione**

Le Regioni firmatarie si impegnano a:

- fornire gli aggiornamenti dei dati relativi alle aree territoriali di propria competenza, indicati nell'Allegato A1 e A2, secondo la metodologia indicata nell'Allegato B al presente documento inviandoli al GECT Euregio Senza Confini r.l. entro il 30 settembre di ogni anno;
- condividere dati, progetti e strategie che interessano l'area di programma e che possono essere sinergici con altre progettualità, nel campo della mobilità sostenibile e che coinvolgono aree marginali montane e confinarie.

Il GECT si impegna a:

- raccogliere i dati ricevuti ed inserirli in una base dati unitaria;
- mettere a disposizione il database GIS aggiornato e i dati in formato WebGIS mediante rappresentazioni georeferenziate.

Die Vertragspartner beabsichtigen mit dem vorliegenden Memorandum:

- die gemeinsame Bereitstellung der GIS-Daten betreffend Rad- und Wanderwege, öffentlichen Verkehr und Radfahrer im Zuständigkeitsbereich in Übereinstimmung mit dem, was während der Implementierung des Projekts EMOTIONWay gemacht wurde;
- jährlich die zuvor genannten Daten, welche durch die Regionen, die lokalen Gebietskörperschaften, die Tourismuswerbung, die Unternehmen im Sektor mittels Updates der GIS Database und die Einrichtung eines Webportals, welche auf der Homepage des.l. implementiert werden, zu aktualisieren. In diesem Sinne wird die gemeinsame Nutzung von Daten gemäß des Open Data-Ansatzes empfohlen. Bzgl. der genauen Spezifikationen der gesammelten Daten wird auf die Anlage B verwiesen, welche Teil dieses Memorandum sind.

Artikel 2 **Aktivitäten der Zusammenarbeit**

Die unterzeichnenden Regionen verpflichten sich:

- die Aktualisierungen der Daten, die sich auf die territorialen Bereiche ihrer Zuständigkeit beziehen, die in den Anhängen A1 und A2 angegeben sind, gemäß der in Anhang B des vorliegenden Dokuments angegebenen Methodik zur Verfügung zu stellen und sie bis zum 30. September eines jeden Jahres an den EVTZ Euregio Senza Confini r.l. zu übermitteln;
- Daten, Projekte und Strategien weiterzugeben, die das Programmgebiet betreffen und die mit anderen Projekten im Bereich der nachhaltigen Mobilität, die Randgebiete in Berg- und Grenzregionen betreffen, abgestimmt werden können.

Der EVTZ verpflichtet sich:

- die von den Partnern erhaltenen Daten zu sammeln und in ein einheitliches Informationssystem einzugeben;
- die aktualisierte GIS-Datenbank und die Daten im Format WebGIS durch georeferenzierte Darstellungen zur Verfügung zu stellen.



La Direzione Infrastrutture Trasporti Logistica della Regione Veneto, l' Abteilung 7 Wirtschaft, Tourismus, Infrastruktur und Mobilität dell'Amt del Kärntner Landesregierung, la Direzione centrale infrastrutture e territorio-Servizio lavori pubblici, infrastrutture di trasporto e comunicazione della Regione Friuli Venezia Giulia (per quanto concerne i dati sulla ciclabilità) e PromoTurismo FVG (per quanto concerne i dati sui cammini), impegnano a comunicare al GECT i nominativi delle persone di riferimento per la messa a disposizione dei dati aggiornati. In caso di modifica delle informazioni di contatto o dei responsabili dell'attuazione del presente Memorandum, tutte le parti sono tenute a notificarlo al GECT Euregio Senza Confini r.l. ed agli altri partner, entro 30 giorni dalla data della modifica.

Articolo 3

Coinvolgimento di altri territori nel MoU

- Ai fini del completamento della raccolta dei dati relativi alla RECAO nelle aree transfrontaliere, si prevede sin d'ora l'ampliamento di tale raccolta anche alle aree contermini alle Regioni Friuli Venezia Giulia, Veneto e Carinzia in particolare il territorio del Tirolo, del Trentino, dell'Alto Adige e della Slovenia nord occidentale.
- Gli enti e le istituzioni delle aree contermini interessati a condividere gli obiettivi e le finalità del presente Memorandum e a fornire al GECT i dati relativi alle aree di propria competenza potranno aderire al presente Memorandum con successivi atti.

Articolo 4

Finanziamento

Il presente Memorandum non prevede alcun obbligo di finanziamento. Le parti si impegnano a reperire e fornire i dati mediante risorse finanziarie proprie, nei limiti di disponibilità di tali risorse ovvero tramite competenze interne.

Die Abteilung für Infrastruktur und Verkehrslogistik der Region Venetien, die Abteilung 7 Wirtschaft, Tourismus, Infrastruktur und Mobilität des Amtes der Kärntner Landesregierung, die Zentralkommission für Infrastruktur und Gebietsbetreuung für öffentliche Arbeiten, Verkehrsinfrastruktur und Kommunikation der Region Friaul-Julisch-Venetien (für Daten zum Radfahren) und PromoTurismo FVG (für Daten zu Fußwegen), verpflichten sich, dem EVTZ die Personen zu benennen, welche für die Mitteilung der Daten zuständig sind. Im Falle einer Änderung der Kontaktinformationen oder der für die Umsetzung dieser Vereinbarung verantwortlichen Personen sind alle Parteien verpflichtet, den EVTZ Euregio Senza Confini r.l. und die anderen Partner innerhalb von 30 Tagen nach dem Datum der Änderung zu benachrichtigen.

Artikel 3

Einbeziehung anderer Gebiete in das MoU

- Um die Sammlung von Daten für RECAO in grenzübergreifenden Gebieten zu vervollständigen, ist bereits geplant, diese Sammlung auf Gebiete auszuweiten, die an die Regionen Friaul Julisch Venetien, Venetien und Kärnten grenzen, insbesondere auf Tirol, Trentino, Südtirol und Nordwestslowenien.
- Die Körperschaften und Institutionen der benachbarten Gebiete, die daran interessiert sind, die Ziele und Zwecke dieser Vereinbarung zu verfolgen und dem EVTZ die Daten in Bezug auf ihre Zuständigkeitsbereiche zur Verfügung zu stellen, können dieser Vereinbarung durch spätere Rechtsakte beitreten.

Artikel 4

Finanzierung

Dieses Memorandum enthält keine Finanzierungsverpflichtung. Die Vertragsparteien verpflichten sich, die Daten durch eigene finanzielle Mittel, im Rahmen der Verfügbarkeit solcher oder durch internes Fachwissen zu ermitteln und bereitzustellen, vorbehaltlich der Verfügbarkeit dieser Ressourcen.



Articolo 5
Durata

Il presente Memorandum acquista efficacia all'atto della firma ed avrà una durata triennale. Esso sarà soggetto a tacito rinnovo, salvo diversa espressa volontà delle Parti e nel rispetto delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti nazionali. Ciascuna parte potrà porre termine all'efficacia del presente Memorandum tramite comunicazione scritta alle altre parti.

Articolo 6
Divergenze interpretative

Per tutte le divergenze che dovessero sorgere dall'interpretazione ed esecuzione del presente Memorandum, le Parti si impegnano a risolvere amichevolmente e con spirito di collaborazione ogni relativa problematica.

Articolo 7
Clausola di invarianza normativa

Il presente Memorandum si applica nel pieno rispetto degli ordinamenti e delle legislazioni vigenti nei rispettivi Paesi, nonché in conformità con gli obblighi internazionali e con quelli derivanti dall'appartenenza dell'Italia e dell'Austria all'Unione Europea

Fatto a.....il.....in due originali, ciascuno nelle lingue italiane ed tedesche, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Landeshauptmann
von Kärnten

Dr. Peter Kaiser

Il Presidente della
Regione Autonoma
Friuli Venezia Giulia

dott. Massimiliano Fedriga

Artikel 5
Dauer

Diese Vereinbarung tritt mit ihrer Unterzeichnung in Kraft und ist für einen Zeitraum von drei Jahren gültig. Sie unterliegt der stillschweigenden Erneuerung, sofern die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbaren, und zwar in Übereinstimmung mit den in ihren jeweiligen nationalen Rechtsvorschriften vorgesehenen Verfahren. Jede Partei kann die Gültigkeit dieser Vereinbarung durch schriftliche Mitteilung an die anderen Parteien kündigen.

Artikel 6
Abweichende Auslegungen

Für alle abweichenden Auslegungen, die sich aus der Auslegung und Durchführung des vorliegenden Memorandums ergeben, verpflichten sich die Vertragspartner, diese freundschaftlich und jedes damit zusammenhängende Problem mit Kooperationsgeist zu lösen.

Artikel 7
Klausel zur Invarianz der Gesetze

Dieses Memorandum wird in voller Übereinstimmung mit den in den jeweiligen Ländern geltenden Gesetzen und Vorschriften sowie in Übereinstimmung mit internationalen Verpflichtungen und solchen, die sich aus der Mitgliedschaft Italiens und Österreichs in der Europäischen Union ergeben, angewendet.

Erstellt in..... am..... in zwei Originalen, jeweils in italienischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen authentisch sind.

Il Presidente della
Regione del Veneto

dott. Luca Zaia

